

المعجم العربي كتاب العربية بين يديك

A. Samsul Ma'arif

Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
 syamsulsyafa@uin-malang.ac.id

ABSTRAK

Kamus merupakan salah satu unsur pendukung dalam pembelajaran bahasa. Kamus membantu para pembelajar bahasa untuk mencari makna yang benar. *Mu'jam Aroby Kitab Al Arobiyyah Baina Yadaik* merupakan salah satu kamus dalam pembelajaran bahasa Arab. Tujuan dari penulisan artikel ini adalah mengupas tuntas tentang *Mu'jam Aroby Kitab Al Arobiyyah Baina Yadaik* yang digunakan dalam belajar bahasa Arab terutama menggunakan kitab *Kitab Al Arobiyyah Baina Yadaik*. Dalam tulisan akan diungkap sejarah singkat penulis kamus, tata cara penggunaan kamus serta kelebihan dan kekurangan kamus ini.

Kata Kunci: kamus, pembelajaran bahasa, Bahan Ajar Al Arobiyyah Baina Yadaik

ABSTRACT

A dictionary is one of the supporting elements in language learning. The dictionary helps language learners to find the correct meaning. *Mu'jam Aroby Kitab Al Arobiyyah Baina Yadaik* is one of the dictionaries in Arabic Learning. The purpose of this paper is to thoroughly explore the *Mu'jam Aroby Kitab Al Arobiyyah Baina Yadaik* in the use the book of *Al Arobiyyah Baina Yadaik*. In this paper a brief history of the writer of the dictionary and the advantages and disadvantages of this dictionary.

Keywords: Dictionary, Language Learning, The Text Book Al Arobiyyah Baina Yadaik

أ- المقدمة

يبدو أن فكرة المعجم كانت ترافق من أقدم العصور، وتحتلّ المكان الأكبر من عناية الأمم الغابرة، تعزيزاً لقوميتها، وإبرازاً لشخصيتها، لكنها بدأت تظهر لدى العرب ولم يسبقها الأمم الحديثة أمة أسبق من العرب إلى تأليف معجم اللغة، فهم الذين بادروا إليه، ووضعوا منه، وابتكروا طريقته، وعنه أخذ الغريون (زيدان: 302)

المعجم أو القاموس هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونةً بشرحها وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبةً ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع، والمعجم

الكامل هو الذى يضم كل كلمة فى اللغة مصحوبةً بشرح المعنى والإشتقاق وطريقة النطق وشواهد تبين مواضع استعمالها (عطار: 9).

فبدخول القرن السابع للميلاد ظهر إهتمام شعوب العالم بالعرب والمسلمين وبلغه العرب. لأنهم أصبحوا القوى المؤثرة فى صنع التاريخ والأحداث. ومن ثم تغيير خريطة العالم ثقافيا ودينيا ولغويا. باتساع شعوب كثيرة فى الإسلام، كثر متعلّموا العربية فى كل أرجاء المعمورة، وكثرت المدارس والمعاهد تعلّم اللغة العربية. بهذا، يحتاج متعلّموا العربية المعجم العربى تسهيلا لدراسة اللغة وتعليمها.

إذا رأى القراء إلى تقسيم المعجم فعرفوا أن المعجم العربى بين يديك من أحد المعاجم أحادي اللغة أى ترجمة كلمة عربية إلى كلمة بلغة واحدة. وهذا المعجم يشرح كل المفردات الموجودة فى كتاب سلسلة العربية بين يديك المجلد الأول حتى الثالث. يكون هذا المعجم معجما مصاحبا خاصا لتلك السلسلة.

ب- نبذة عن المعجم العربى كتاب العربية بين يديك

سُمّي هذا المعجم بالمعجم العربى بين يديك، لأن هذا المعجم معجم مصاحب لتعلّم اللغة العربية عبر الكتاب الأساسى العربية بين يديك. كما عرف الجميع أن كتاب العربية بين يديك من كتب مشهورة فى العالم.

أضاف أحمد مختار عمر أن وظائف المعجم (1) شرح الكلمات وبيان معناها أو معانيها، (2) بيان كيفية نطق الكلمة، (3) بيان كيفية كتابة الكلمة، (4) تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة، (5) بيان درجة اللفظ فى الاستعمال (عمر، 1979 : 165-166). ولاحظ الكاتب المعجم العربى بين يديك أن أهداف تأليف هذا المعجم منها (1) شرح الكلمات وبيان معناها أو معانيها، (2) بيان كيفية كتابة الكلمة، (3) تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة، و (4) بيان درجة اللفظ فى الاستعمال. إذا، ليس هناك بيان درجة اللفظ فى الاستعمال فى هذا المعجم.

ومن أهمية تأليف هذا المعجم هو (1) هذا المعجم مصاحب سلسلة العربية بين يديك ليخدم متعلّموا اللغة العربية فى فهمه، (2) مرتب ترتيبا ألفبائيا تيسيرا للدارسين، (3) شرحت ألفاظه

من القرآن الكريم والحديث الشريف والشعر والأمثال ولغة الحياة، (4) ملء شروط وظائف المعجم الجيدة.

كتب دكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ودكتور مختار الطاهر حسينو ودكتور محمد عبد الخالق محمد فضل المعجم العربي بين يديك. وهم أخذوا إشراف تام على فضيلة دكتور محمد بن عبد الرحمن آل الشيخ.

دكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ولد في الشماسية - القصيم 28 سبتمبر 1935 وهو سعودي. وهو الأستاذ المشارك بقسم إعداد المعلمين بجامعة الملك سعود، وعضو اللجنة الدائمة للبحوث والإفتاء في المملكة العربية السعودية. هو يدرّس في جامعة الملك سعود King Saud University المملكة العربية السعودية ، الرياض. وهو لديه مكتب في قسم اللغويات التطبيقية، قسم اللغويات التطبيقية، معهد اللغويات العربية، قسم اللغويات التطبيقية، ص ب : 4274 الرمز البريدي : 11491. نال البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها من كلية اللغة العربية بجامعة الإمام بالرياض عام 1395 هـ، ونال الماجستير في علم اللغة التطبيقي من جامعة إنديانا ببلومنجتون بالولايات المتحدة الأمريكية عام 1406 هـ، ونال الدكتوراه في صوتيات اللغة العربية من جامعة جلاسجو بالمملكة المتحدة عام 1410/6/26 هـ .

له جهد كبير في تعليم اللغة العربية. من خبراته القيمة (1) عيّن أستاذا مساعدا بقسم إعداد المعلمين بمعهد اللغة العربية بجامعة الملك سعود عام 1410/9/20 هـ/ (2) عيّن رئيسا للجنة إعادة النظر بمنهج الثقافة الإسلامية بالمعهد عام 1410 هـ ، (3) عيّن رائدا للنشاط الثقافي من عام 1411 هـ إلى 1413 هـ ، (4) عيّن رئيسا لقسم إعداد المعلمين من 1413 هـ إلى 1421 هـ ، (5) عيّن رئيسا لقسم اللغة والثقافة من 1423 هـ إلى 1426 هـ ، (6) رقي إلى درجة أستاذ مشارك عام 1429/11/17 هـ.، (7) عيّن رئيسا لقسم إعداد المعلمين 20 / 4 / 1431 هـ إلى الآن، (8) المشرف العلمي على مشروع العربية للجميع ، ويهتم بدعم التعليم العربي في العالم، وبتدريب معلمي العربية لغير الناطقين بها، (9) راجع بعض كتب اللغة العربية بوزارة التربية والتعليم ؛ ثلاثة صفوف ابتدائية، (10) دراسة التصور المقدم من الندوة العالمية للشباب الإسلامي عن " إعداد حقيية تدريبية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لنشرها في مختلف مناطق العالم 1433 هـ ، (11) أشرف على تدريب ما يقارب (5000) معلم ومعلمة للعربية لغير الناطقين بها في أكثر من 114 دورة

داخل المملكة وخارجها، وهذه قائمة ببعض الدورات التي قام بها بنفسه منفرداً أو مشاركاً لتدريب معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بعد منتصف عام 1426 هـ في برنامج " العربية للجميع " ، (12) قام بالتدريب بنفسه منفرداً أو من مدرب آخر في الدورات العديدة، إما في البلاد العربية أو خارجها.

وكتب بعض المقالة العلمية منها (1) تعليم القرآن الكريم - تدبراً - لغير الناطقين بالعربية، (2) التخصص وأثره في واقع تعليم العربية لغير أهلها خارج الوطن العربي إيجاباً وسلباً، (3) تدريس الأصوات العربية (الصوامت) وادريبات على النطق الصحيح لها، (4) اللغة الوسيطة في تعليم العربية في العالم الإسلامي، (5) تدريس الصوتيات العربية (الظواهر الصوتية)، (6) الكفاية اللغوية لدى خريجات كليتي الآداب في كل من وزارة التربية والتعليم وجامعة الملك سعود، (7) الكفاية الاتصالية في تعلم العربية وصناعة بيئتها

وألّف كتباً تعليمية كثيرة منها (1) تعلّم العربية (ثلاث أجزاء)، (2) العربية بين يديك (ثلاثة أجزاء)، (3) اللسانيات العربية، (4) إضاءات معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، (5) تدريس الأصوات العربية وطريقة تدريسها.

وقد اشترك في عديد من المؤتمرات منها (1) المؤتمر الدولي الأول لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (2) مؤتمر اللغة العربية أمام تحديات العولمة، (3) الملتقى القرآني المصاحب لجائزة الأمير سلطان الدولية الثالثة في حفظ القرآن للعسكريين، (4) المؤتمر الدولي: القرآن لغته وتفسيره، (5) المؤتمر الدولي الرابع لكلية الألسن " الحفاظ على الهوية اللغوية والثقافية في عصر العولمة"، (6) مؤتمر التعليم العالي في جامعات الدول الإسلامية)، (7) المؤتمر العالمي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. اشترك في عديد من الندوات والملتقيات وحلقات وورش، منها (1) ندوة تطوير برامج إعداد معلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (2) ندوة الوجه العالمي لجامعة الملك سعود ومساهماتها في تعليم اللغة العربية لغير العرب، (3) دورة لـ 20 أندونيسيا و20 سنغاليا (من المعلمين ورؤساء المراكز أقيمت في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، للعربية للجميع يوم من خمس ساعات عن تجربتنا وعن كتب تعليم اللغة وتدريب المعلمين، (4) الملتقى الأول لجهات تعليم طلاب المنح، الذي ينظمه الصندوق الخيري بجامعة الإمام، (5) الملتقى الأول لرؤساء اللغة العربية في الجامعات الحكومية الأفريقية بناء الكتب وتقويمها في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، قدمت ورشة عمل

عن تطوير المناهج وبنائها بـ 8 ساعات، (6) الحلقة النقاشية لمركز الملك عبد الله لخدمة اللغة العربية- آفاق الريادة والتميز، (7) ورشة "مواصلة الخطة الدراسية للمعهد مع متطلبات الاعمال الأكاديمي"

ج- منهج تأليف و طريقة كشف الكلمات في المعجم العربي بين يديك

هذا المعجم، معجم عربي - عربي مصور. صُمم ليخدم طلابنا العرب في المراحل المختلفة، وكذلك متعلمي اللغة العربية من غير أبنائها. يضم أكثر من 7.000 (سبعة آلاف) لفظ وتعبير. ويرتب المؤلف مرتباً ترتيباً ألفبائياً؛ تيسيراً للدارسين، وقد رتب المعجم حاسوبياً كالاتي

ب	ا	ئ	إ	ؤ	أ	آ	ء
ذ	د	خ	ح	ج	ث	ة	ت
ظ	ط	ض	ص	ش	س	ز	ر
م	لا	ل	ك	ق	ف	غ	ع
			ي	ى	و	ه	ن

تم اختيار ألفاظه بناء على شيوعها وأهميتها للدارس تنوعت مصادر الألفاظ فيه من: القرآن الكريم، والحديث الشريف، والشعر، والأمثال، ولغة الحياة. شرحت ألفاظه شرحاً وافياً بطرق متعددة، منها: المرادف والمقابل...، مع الأمثلة التوضيحية من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف، ومن الجمل الميسرة. استعان بالصور لمزيد من البيان والتوضيح، حيث ضم المعجم نحو 1600 (ألف وستمائة) صورة ملونة (هذا المعجم مثيرة جداً للاهتمام، التي يمكن أن فريحة العين مع الصور الملونة، حتى شخص مريح ان نُطِيلَ البَحْثِ عَنِ الكَلِمَاتِ فِي هذا المعجم)

يحتوي الألفاظ الواردة في سلسلة العربية بين يديك، التابعة للعربية للجميع، وزيد عليها ألفاظ ذات أهمية وشيوع عالٍ. استفاد من تجربة صناعة المعاجم في اللغة العربية وفي لغات أخرى. يشتمل على ملاحق تضم مجموعة من الفوائد اللغوية (كمثل: أقسام الكلمة اللغة العربية) في النحو (كمثل: علامة الرفع، و علامة النصب، و علامة الجر، و علامة الجزم، الخ) والصرف

(كمثل: القسم الأسماء والأفعال) وقواعد الإملاء (كمثل: رسم الهمزة، الألف المتطرفة، الخ) وعلامات الترقيم (كمثل: النقطة، الفاصلة، الفاصلة المنقوطة، الخ). هذا المعجم من نوع معجم عصريّ وأجادية اللغة. يشمل على 404 صفحة. طبع بقرطاس كرتون مقوي 20 x 28 سنت مترا.

أما طريقة كشف الكلمات في المعجم العربي بين يديك فهو **أولاً**: رتب المداخل ألفبائياً (نطقياً) حسب ترتيب الحروف، وليس وفق الجذر أو الأصل المجرد. فكلما أشرك -على سبيل المثال- ترد في باب الهمزة، وليس في باب الشين (ش ر ك)، **ثانياً**: إذا كان المداخل فعلا (ماضيا)، فإن مضارعه يعقبه مباشرة مضبوط العين، يليه المصدر. مثل: (أَبَدَعَ - يُبَدِعُ - إِبْدَاعًا). (الفوزان، 2013: أ-ث)

ثالثاً: إذا كان للكلمة أكثر من معنى، فصل بين المعاني بأرقام بين قوسين هكذا(1)، (2).. الخ. مع العلم أننا لم نورد كل المعاني، وإنما اكتفينا بأشهرها وأهمّها. وفي هذا الصدد قدمنا المعنى الحقيقي على الجازي، والحسي على المعنوي (المجرد)، **رابعاً**: إذا كان المدخل مصدرًا، يحال إلى الفعل (واكتفينا بأهم المصادر وأكثرها شيوعاً). مثل: (إِبْدَاعٌ: مصدر أَبَدَعَ. انظر أَبَدَعَ). **خامساً**: إذا كان المدخل جمع تكثير، يحال إلى المفرد. مثل: (أبحاث: جمع بحث. انظر: بحث).

سادساً: إذا كان المدخل اسماً مؤنثاً (وهذا قليل) يحال إلى المذكر. مثل: (أخرى: مؤنث آخر. انظر: آخر)، **سابعاً**: ليس هناك اعتبار للتشديد () في ترتيب المواد، فقد عومل الحرف المشدد على أنه حرف واحد. مثل: (أَجْرٌ: أ، ج، ر)، **ثامناً**: أسقطت (ال) التعريف من المداخل، إلا أنها أثبتت بين قوسين في الكلمات التي تغير طريقة رسمها عند حذف (ال)، مثل: غَالٍ (الغالي)، والٍ (الوالي). وكذلك حينما يكون ذلك ضرورياً كأسماء الله الحسنى، مثل: عليم، رزاق (العليم - الرزاق).

تاسعاً: إذا أراد القراء أن يبحثوا الألف المقصورة (ى) وضعت قبيل الياء (ي) مباشرة، وليس بعد الألف (ا)، جاء ترتيب الهمزة كالتالي: ء - آ - أ - و - إ - ئ، **عاشراً**: ترد التاء المفتوحة (المبسوطة) (ت) قبل التاء المربوطة (ة، ة)، واكتفينا بجموع التكسير، وأغفلنا ذكر جموع التذكير والتأنيث السالمة، لسهولة الإتيان بها بزيادة ون (ين) و (ات)، إلا فيما قل.

حاديا عشرا: ردنا جملة من الأمثال العربية، حيث كان ذلك مهما، ثانيا عشرا: تباين أسلوب شرح لمفردات حسب مقتضى الحال، ففي بعضها كانت الصورة أو الرسم أو الشكل، الترادف أو التضاد، السياق أو الشرح أو التعريف، أو الجمع من أسلوب. تضم على 1600 صورة توضيحية.

ثالثا عشرا: عضدت المعاني الواردة من القرآن الكريم، إيمانا منا بأن الدارس المسلم وبعض الرموز المستخدمة (ج) يقصد به جمع التفسير في الغالب، (مذ) للمذكر، (مؤ) للمؤنث، (/) هذه العلاقة أو معنى -أو-

د- المبحث الخامس: مزايا المعجم العربي بين يديك وعيوبه

هذا المعجم له مزايا، منها:

❖ صُنِعَ بكرتون مقوي على جميع أوراقه

❖ بعض المفردات قد شرح المؤلف بصور ملونة واضحة

كمثل : في الكلمة "أنف"



Bamber: Kamus Visual 2004

أنف : (ج) أنوف وآناف : عضو التنفس و الشم. (وكتبتنا عليهم فيها أن النفس بالنفس والعين بالعين والأنف بالأنف)

❖ يشمل على ملاحق تضم مجموعة فوائد اللغوية مثل النحو (كمثل: علامة الرفع، و علامة

النصب، وعلامة الجر، وعلامة الجزم، الخ) والصرف (كمثل: القسم الآسماء والأفعال)

وقواعد الإملاء (كمثل : رسم الهمزة، الألف المتطرفة، الخ) وعلامة الترقيم (كمثل:

النقطة، الفاصلة، الفاصلة المنقوطة، الخ)

❖ يشمل على بعض القرآن الكريم (كمثل: كلمة رابع: (مؤ) رابعة العدد الترتيبي الذي يأتي

بعد الثالث وقبل الخامس {سيقولون ثلاثة رابعهم كلبهم} والحديث الشريف (كمثل

:كلمة راح: يروح رواحا: مشى. وفي الحديث : {من راح روحه في سبيل الله ، كان له

بمثل ما أصابه من الغبار مسكا يوم القيامة) والأمثال العربية والشعر (كمثل :كلمة

جبان: (ج) جبناء؛ خلاف الشجاع الجريء: خائف، دافع عن دينك ولا تكن جبانا)

- ❖ سهل في بحث المفردات لأن رتب مداخله الفباء (نطقيا) حسب ترتيب الحروف، وليس وقف الجذر أو الاصل المجرد
- ❖ واسم جميع الأبواب يشرح بجدول المخارج الحروف، مثل: باب الظاء وهو المخارج بيناً سناني والصفة مفخم يضع في الجدول كالتالي:

المخارج	الصفة	أقصى الخلق	وسط الخلق	أدنى الخلق	لهاتي	طبيقي	غاري	لثوي غاري	لثوي	بين أسناني	شفتي أسناني	شفتاني
مرقق مهموس												
مفخم رخو												
مرقق مجهور												
مفخم												

وله عيوب بسيطة وهي:

- ❖ ليس جميع المفردات في كتاب العربية بين يديك موجودة في معجم العربي بين يديك
- مشروع العربية للجميع وردت في معجم العربي بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و آخرون.

مثل المواد الذي لا يوجد في معجم العربي بين يديك:

المفردت	الوحدة/ العنوان	كتاب الطالب
باكستان	الأولى / التحية والتعارف	كتاب الطالب 1
سوريا	الأولى / التحية والتعارف	كتاب الطالب 1
دمشق	الخامسة/ العلم والتعلم	كتاب الطالب 2
إنشقاق	الأولى / المعجزة الخالدة	كتاب الطالب 3
منجما	الأولى / المعجزة الخالدة	كتاب الطالب 3

❖ ذكر فيه المواد عن المعرب و الدخيل و المولد ولكن ليس فيه العلامات أو الرموز

عنهما إلا من بعض الرموز كالتالي:

(ج) س الجمع – ويقصد به جمع التكسير في الغالب.

(مذ) للمذكر

(مؤ) للمؤنث

يوضع بينهما نص القرآن الكريم

يوضع بينهما نص الحديث الشريف

/هذه علامة تعني (أو)

❖ شرح المفردات شرحا طويلا ، مثل:

المفردات	الشرح
جرمة / 104	س (ج) جرائم. كلّ فعل يقوم به الشخص وتعاقب عليه الشريعة أو القانون الوضعي ؛ كالقتل والزنا وغيرهما، ومن تثبت عليه الجريمة يسمّى مجرماً ، الزنا جريمة يعاقب عليها

الشَّرْع بالرجم أو الجلد	
جمع جوزة : نوع من الثمار يُؤكل ثمرة بعد أن يقشَّر ومنه جوز الهند وهو كبير الحجم ذو قشرة سمراء سميكة يُؤكل ما بداخل الثمرة	جوز/ 109
عملية قطع الجلد الزائد في المقدم عضو التذكير عضو التذكير عند الرجل أو عضو التأنيث عند المرأة، و في الحديث: (إذا التقى الختانان فقد وجب الغسل)	ختان/130

❖ تكرار المفردات التي جاءت من جذر واحد، مثال:

من الجذر	المفردات/ الصفحة	المفردات/ الصفحة
جهد	جهد/ 108	إجتهد/ 40
جمع	جمع/ 106	إجتمع/ 40
خلف	خلاف/ 135	إختلف/ 42
رفع	رفع/ 158	إرتفع/ 43
غفر	غفر/ 238	إستغفر/ 46

❖ تكرار في استخدام بعض الصور:

المفردات/ صفحة	الشرح باستخدام الصور	المفردات/ الصفحة	الشرح باستخدام الصور
جرس/ 103	(1) يغار غيره: ثار من الحمية، وكره أن يشاركه أحد في	غاض/ 243	يغيض غيضا: نزل في باطن الأرض، وغاب عن الأنظار، قليل

(وغيض الماء وقضي الأمر)		محارمه، "تغار المرأة علي زوجها". (2). يغرو غورا: دخل الماء في الأرض، نضب، "حل الجفاف، وغارة المياه، (قل رأيتم في الأصبح ماءكم غورا فمن يأتكم بماء معين)	
كثيف وكثير، "هذا ماء غزير"، "نزل المطر غزيرا"	غزير / 246	كثافة وكثيرة، "نزل المطر بغزرة في الليل	غزارة/236

الاختتام

هذا المعجم معجم عصري جيد استعماله. شرح المؤلف المفردات الجديدة من كتاب سلسلة العربية بين يديك. وإضافة إلى ذلك أعطى المؤلف فهم الكلمة آيات قرآنية وأحاديث الرسول والآثار ولغات الحياة. كلها على هدف واحد ألا وهو مساعدة متعلمي اللغة العربية في فهم تلك السلسلة.

بحث متعلموا اللغة العربية هذا المعجم الأصلي. رغم أنهم يذهبون إلى دكان الكتب العربية سوف لم يجدوا هذا المعجم، لأن هذا المعجم له "قرار أكاديمي" حتى لا يسمح أحد بيع المعجم. بعض محاضري الجامعات الإسلامية في إندونيسيا معهم هذا المعجم لأن سبق عليهم دورة تدريبية في تدريس سلسلة العربية بين يديك.

وحل المشكلات الموجودة بتحميل مباشرة على هذا العنوان :

http://mouradonlayan.blogspot.co.id/2016/05/pdf_999.html سيحصل متعلموا اللغة العربية

على هذا المعجم على شكل ب د ف (PDF) ويمكنه على الطباعة نفسها بشرط ألا يبيع إلى

المجتمع. فخر المؤلفون أن مؤلفاتهم استخدموها كثير من متعلمي اللغة العربية في قارة آسيا وأوروبا وأمريكا وهلم جرا.

اطّلع الكاتب هذا المعجم بكل الجهد وتعجب كثيرا عن محتوياته مملوءة بالمزايا وقليل من العيوب. من مزايا هذا المعجم صُنِعَ بكرتون مقوي على جميع أوراقه، وبعض المفردات قد شرح المؤلف بصور ملونة واضحة، ويشمل على ملاحق تضم مجموعة فوائد اللغوية مثل النحو والصرف (كمثل: القسم الأسماء والأفعال) وقواعد الإملاء وعلامة الترقيم، ويشمل على بعض القرآن الكريم والحديث الشريف والأمثال العربية والشعر، وسهل في بحث المفردات لأن رتب مداخله الفباء (نطقيا) حسب ترتيب الحروف، وليس وقف الجذر أو الاصل المجرد. وعيوبه بسيطة وهي ليس جميع المفردات في كتاب العربية بين يديك موجودة.

على كل حال، هذا المعجم غريب جدا جدا. ومن المستحسن أن يستخدم متعلموا اللغة العربية المعجم أصليا. ويستخدمه على إرشادات الموجودة في المعجم. عسى الله أن يجزيهم لأنهم نشر وإحياء لغة القرآن في العالم. آمين يارب العالمين.

المصادر والمراجع

Al-Fauzan, Abdur Rohman Fauzan. 2013. **Mu'jam Aroby Al-Arobiyah Baina Yadaik**. Al-Riyadh: Mu'assasah Waqf al-Islamy

Athor, Ahmad Abdul Ghofur. 1979. **Mutaqoddimah Al-Shohah**. Bairut: Darul Ilmi lil Malayin

Umar, Ahmad Mukhtar. 1988. **Al-Bahs Al-Lughowy inda Al-Arob Ma'A Dirosati Liqodhiyati al-Taksir wa al-Ta'Atsur**. Al-Qohiroh: Alam Kutub

Zaidan, Jurja. 1993. **Tarikh ADab al-Lughoh al-Arobiyah**. Al-Qohiroh: Mathba'ah Al-Hilal

<http://faculty.ksu.edu.sa/3070/Pages/CV.aspx>، diakses pada 17 Februari 2020